

LIETUVOS RESPUBLIKOS
AUTORIŲ TEISIŲ IR GRETUTINIŲ TEISIŲ ĮSTATYMO 2, 16, 19, 20, 20¹, 21, 22, 23, 24,
26, 28, 33, 58, 75 STRAIPSNIŲ, ĮSTATYMO PRIEDO PAKEITIMO IR PAPILDYMO
NAUJU 20¹ STRAIPSNIU, 1 IR 2 PRIEDAIS
ĮSTATYMAS

2010 m. d. Nr.
Vilnius

(Žin., 1999, Nr. [50 – 1598](#); 2003, Nr. [28-1125](#); 2006, Nr. [116-4400](#); 2008, Nr. [35-1243](#);))

1 straipsnis. 2 straipsnio papildymas ir pakeitimas

1. Papildyti 2 straipsnį nauja 22 dalimi:

„22. Mokymas – tai formalusis švietimas, vykdomas pagal teisės aktų nustatyta tvarka patvirtintas ir įregistruotas ugdymo programas, kurias baigus įgyjamas pradinis, pagrindinis, vidurinis arba aukštasis išsilavinimas ir (ar) kvalifikacija.“

2. Papildyti 2 straipsnį nauja 23 dalimi:

„23. Negalia – sveikatos sutrikimas, neleidžiantis asmeniui savarankiškai naudotis autorių teisių ir gretutinių teisių objektais tokia forma, kokia jie buvo teisėtai išleisti ar viešai paskelbti. Negalia šiame įstatyme apima visišką ir dalinę regos ar klausos negalią, galūnių negalią, varžančią galėjimą laikyti knygą ar kitą leidinį ir juo manipuliuoti, suvokimo (mokymosi) negalią.“

3. Buvusias 2 straipsnio 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 ir 31 dalis laikyti atitinkamai 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 ir 33 dalimis.

2 straipsnis. 16 straipsnio 3 dalies pakeitimas

Pakeisti 16 straipsnio 3 dalį ir išdėstyti ją taip:

„3. Teikiant panaudai knygas ir vaizduojamojo meno leidinius (dailės ir fotografijų albumus) bibliotekose, jų autoriai arba jų teisių paveldėtojai turi teisę gauti atlyginimą už perduotą išimtinę teisę teikti kūrinių panaudai. Atlyginimo dydį ir mokėjimo tvarką nustato Vyriausybė, atsižvelgdama į Lietuvos autorių teisių ir gretutinių teisių tarybos siūlymus. Šis atlyginimas nemokamas teikiant panaudai knygas ir kitus leidinius švietimo ir mokslo įstaigų bibliotekose.“

3 straipsnis. 19 straipsnio pakeitimas

Pakeisti 19 straipsnį ir išdėstyti jį taip:

„19 straipsnis. Turtinių teisių apribojimo sąlygos

1. Apriboti turtines teises leidžiama specialiais šio Įstatymo numatytais atvejais. Turtinių teisių apribojimas neturi prieštarauti įprastiniam kūrinio naudojimui ir nepagrįstai pažeisti teisėtų autoriaus arba kito autorių teisių subjekto interesų.

2. Šio Įstatymo nustatytais atvejais, kai turtinių teisių apribojimai gali būti taikomi tik nekomerciniais tikslais, nustatant, ar kūrinyje arba gretutinių teisių objektas buvo panaudotas nekomerciniais tikslais, turi būti atsižvelgiama į naudojimo paskirtį. Naudotojo teisinė forma, organizacinė struktūra ir finansavimo būdas šiuo atveju nėra lemiami veiksniai.“

4 straipsnis. 20 straipsnio pakeitimas

Pakeisti 20 straipsnį ir išdėstyti jį taip:

„20 straipsnis. Kūrinio atgaminimas asmeniniais tikslais

1. Be kūrinio autoriaus arba kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo fiziniam asmeniui išimtinai savo asmeniniam naudojimui nekomerciniais tikslais leidžiama atgaminti teisėtai

išleisto ar viešai paskelbto kūrinio egzempliorių.

1. Kūrinių atgaminimą asmeniniais tikslais reprografijos būdu (bet koku fotokopijavimo būdu ar naudojant kitus panašaus pobūdžio procesus, kai atgaminama popieriuje ar kokioje nors kitoje panašioje laikmenoje) reglamentuoja šio Įstatymo 20¹ straipsnio nuostatos.

2. Šio straipsnio 1 dalies nuostatos netaikomos kai atgaminami šie kūriniai:

1) architektūros kūriniai pastatų ar kitokių statinių pavidalu;

2) kompiuterių programos (išskyrus šio Įstatymo 30 ir 31 straipsniuose numatytus atvejus);

3) elektroninės duomenų bazės (išskyrus šio Įstatymo 32 straipsnyje numatytus atvejus).

3. Autorių teisių ir gretutinių teisių subjektai turi teisę gauti kompensacinį atlyginimą už audiovizualinių kūrinių ar fonogramose įrašytų kūrinių atgaminimą asmeniniais tikslais (toliau šiame straipsnyje – kompensacinis atlyginimas).

4. Kompensacinis atlyginimas turi būti mokamas už šio Įstatymo 1 priede numatytus pirmą kartą Lietuvos Respublikoje parduodamus laisvoje apyvartoje esančius, pagamintus Lietuvos Respublikoje ar į jos teritoriją įvežtus atgaminimui skirtus įrenginius (toliau šiame straipsnyje – įrenginiai) bei tuščias analogines ir skaitmenines garso ir audiovizualines laikmenas (toliau šiame straipsnyje – tuščios laikmenos). Kompensacinį atlyginimą privalo mokėti asmenys, parduodantys šiuos įrenginius ir tuščias laikmenas (toliau šiame straipsnyje – kompensacinio atlyginimo mokėtojai) po pirmojo jų pardavimo Lietuvos Respublikoje.

5. Tuščių laikmenų ir įrenginių, už kuriuos turi būti mokamas kompensacinis atlyginimas, sąrašas ir kompensacinio atlyginimo tarifai, numatyti šio Įstatymo 1 priede, turi būti peržiūrėti ne rečiau kaip kas dveji metai. Kitas kompensacinio atlyginimo mokėjimo sąlygas ir tvarką, atsižvelgdama į tai, taikomos ar netaikomos techninės apsaugos priemonės, nustatytos šio Įstatymo 74 straipsnio 1 ir 2 dalyse, nustato Vyriausybė, suderinusi su kompensacinio atlyginimo mokėtojams atstovaujančiomis asociacijomis ir autorių teisių bei gretutinių teisių kolektyvinio administravimo asociacijomis.

6. Sumokėtas kompensacinis atlyginimas Vyriausybės nustatyta tvarka gražinamas šiais atvejais:

1) kai tuščios laikmenos ir įrenginiai yra įsigyti profesionalioms reikmėms. Profesionaliomis reikmėmis šiame straipsnyje laikomos transliuojančiųjų organizacijų ir asmenų, tiražuojančių audiovizualinius kūrinius ir fonogramose įrašytus kūrinius ar gretutinių teisių objektus audiovizualinių kūrinių ir fonogramų gamintojams, reikmės, susijusios su kūrinių ar gretutinių teisių objektų įrašymu, bei asmenų, kurie tuščias laikmenas ir įrenginius įgyja kitiems tikslams, nei kūrinių atgaminimas asmeniniais tikslais (visuomenės saugumo, viešojo administravimo, mokslinių tyrimų), reikmės;

2) kai tuščios laikmenos ir įrenginiai yra įsigyti žmonių su negalia reikmėms;

3) kai tuščios laikmenos įrenginiai yra išvežami iš Lietuvos Respublikos teritorijos.

7. Kompensacinį atlyginimą šio straipsnio 4 dalyje nurodytiems teisių subjektams Vyriausybės nustatyta tvarka surenka, paskirsto ir moka Vyriausybės įgaliotos institucijos patvirtintos autorių teisių ir gretutinių teisių kolektyvinio administravimo asociacijos.

8. Vyriausybės nustatyta tvarka 25 procentai surinkto kompensacinio atlyginimo skiriama meno kūrėjų ir kūrybinių darbuotojų socialinės apsaugos programai.

9. Iš surinkto kompensacinio atlyginimo atskaičius šio straipsnio 9 dalyje numatytą sumą ir kolektyvinio administravimo asociacijų išlaidas kompensaciniam atlyginimui surinkti, paskirstyti bei gražinti, likusi suma paskirstoma taip:

1) už tuščias garso laikmenas ir įrenginius surinktos kompensacinio atlyginimo dalies 1/3 skiriama autoriams, 1/3 atlikėjams ir 1/3 fonogramų gamintojams (įskaitant transliuojančiąsias organizacijas, už jų pagamintas fonogramas);

2) už tuščias audiovizualines laikmenas ir įrenginius surinktos kompensacinio atlyginimo dalies 1/3 skiriama autoriams, 1/3 atlikėjams ir 1/3 audiovizualinių kūrinių gamintojams (įskaitant transliuojančiąsias organizacijas, už jų pagamintus audiovizualinius kūrinius).“

5 straipsnis. Įstatymo papildymas 20¹ straipsniu

Papildyti Įstatymą 20¹ straipsniu:

„20¹ straipsnis. Kūrinio atgaminimas asmeniniais tikslais reprografijos būdu

1. Leidžiama be kūrinio autoriaus arba kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo atgaminti asmeniniais tikslais reprografijos būdu (bet kokiu fotokopijavimo būdu ar naudojant kitus panašaus pobūdžio procesus, kai atgaminama popieriuje ar kokioje nors kitoje panašioje laikmenoje) teisėtai išleista straipsnį ar kitą trumpą kūrinį, ar trumpą rašytinio kūrinio ištrauką su iliustracijomis ar be jų, kai atgaminama nekomerciniais tikslais.

2. Šio straipsnio 1 dalies nuostatos netaikomos reprografijos būdu atgaminti visam knygos tekstui ar didesnei jo daliai arba muzikos kūrinio natoms.

3. Autorių teisių subjektai ir leidėjai turi teisę gauti kompensacinį atlyginimą už šio straipsnio 1 dalyje numatytą kūrinį atgaminimą reprografijos būdu (toliau šiame straipsnyje – kompensacinis atlyginimas).

4. Kompensacinis atlyginimas turi būti mokamas už mokamas reprografinio atgaminimo paslaugas ir šio Įstatymo 2 priede numatytus pirmą kartą Lietuvos Respublikoje parduodamus laisvoje apyvartoje esančius, pagamintus Lietuvos Respublikoje ar į jos teritoriją įvežtus reprografijos įrenginius (toliau šiame straipsnyje – reprografijos įrenginiai). Kompensacinį atlyginimą privalo mokėti asmenys, teikiantys mokamas reprografijos paslaugas ir asmenys, parduodantys reprografijos įrenginius (toliau šiame straipsnyje – kompensacinio atlyginimo mokėtojai).

5. Reprografijos įrenginių, už kuriuos turi būti mokamas kompensacinis atlyginimas, sąrašas ir kompensacinio atlyginimo tarifai, numatyti šio Įstatymo 2 priede, turi būti peržiūrėti ne rečiau kaip kas dveji metai. Kitas kompensacinio atlyginimo mokėjimo sąlygas ir tvarką, taip pat kompensacinio atlyginimo skaičiavimą atsižvelgiant į tai, taikomas ar netaikomas techninės apsaugos priemonės, nustatytos šio Įstatymo 74 straipsnio 1 ir 2 dalyse, nustato Vyriausybė, suderinusi su kompensacinio atlyginimo mokėtojams atstovaujančiomis asociacijomis ir autorių teisių kolektyvinio administravimo asociacijomis.

6. Už reprografijos įrenginius sumokėtas kompensacinis atlyginimas Vyriausybės nustatyta tvarka grąžinamas šiais atvejais:

1) kai reprografijos įrenginiai yra įsigyti profesionalioms reikmėms. Profesionaliomis reikmėmis šiame straipsnyje laikomos asmenų, teikiančių mokamas reprografijos paslaugas, reikmės bei asmenų, kurie reprografijos įrenginius įgyja kitiems tikslams, nei kūrinį atgaminimas asmeniniais tikslais (visuomenės saugumo, viešojo administravimo, mokslinių tyrimų) reikmės;

2) kai reprografijos įrenginiai yra įsigyti žmonių su negalia reikmėms;

3) kai reprografijos įrenginiai yra išvežami iš Lietuvos Respublikos teritorijos;

7. Kompensacinį atlyginimą šio straipsnio 3 dalyje nurodytiems subjektams Vyriausybės nustatyta tvarka surenka, paskirsto ir moka Vyriausybės įgaliotos institucijos patvirtinta autorių teisių kolektyvinio administravimo asociacija.

8. Vyriausybės nustatyta tvarka 25 procentai surinkto kompensacinio atlyginimo skiriama visuomenės švietimo intelektualinės nuosavybės teisių klausimais ir intelektualinės nuosavybės teisių gynimo programoms.

9. Iš surinkto kompensacinio atlyginimo atskaičius šio straipsnio 8 dalyje numatytą sumą ir kolektyvinio administravimo asociacijų išlaidas kompensaciniam atlyginimui surinkti, paskirstyti bei grąžinti, likusi suma paskirstoma taip:

1) 60 procentų skiriama autoriams: 20 procentų mokslinės ir dalykinės literatūros kūrinų autoriams, 15 procentų – grožinės literatūros ir eseistikos kūrinų autoriams, 15 procentų – dailės kūrinų autoriams ir 10 procentų publicistikos kūrinų autoriams (žurnalistams);

2) 20 procentų skiriama knygų leidėjams;

3) 20 procentų skiriama periodinės spaudos leidėjams.“

6 straipsnis. 21 straipsnio pakeitimas

Pakeisti 21 straipsnį ir išdėstyti jį taip:

„21 straipsnis. Citavimas

Leidžiama be kūrinio autoriaus ar kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo ir be autorinio atlyginimo, tačiau nurodžius, jei tai įmanoma, naudojamą šaltinį ir autoriaus vardą, atgaminti, išleisti ir viešai skelbti (įskaitant padarymą viešai prieinamu kompiuterių tinklais) nedidelę teisėtai išleisto ar viešai paskelbto literatūros ir mokslo kūrinio dalį tiek originalo kalba, tiek išverstą į kitą kalbą, kaip citatą (pavyzdžiui kritikos ar apžvalgos tikslais) kitame kūrinyje, jeigu toks panaudojimas yra sąžiningas ir neviršija citavimo tikslui reikalingo masto.“

7 straipsnis. 22 straipsnio pakeitimas

Pakeisti 22 straipsnį ir išdėstyti jį taip:

„22 straipsnis. Kūrinio panaudojimas mokymo ir mokslinių tyrimų tikslais

Be kūrinio autoriaus ar kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo ir be autorinio atlyginimo, tačiau nurodžius, jei tai įmanoma, naudojamą šaltinį ir autoriaus vardą, leidžiama:

1) kaip pavyzdį nekomerciniais mokymo ir mokslinių tyrimų tikslais atgaminti, viešai paskelbti ir viešai rodyti nedidelius teisėtai išleistus ar viešai paskelbtus kūrinius ir trumpas teisėtai išleistų ar viešai paskelbtų kūrinių ištraukas, tiek originalo kalba, tiek išverstus į kitą kalbą, kiek tai susiję su mokymo programomis ir neviršija mokymui ar moksliniam tyrimui reikalingo masto;

2) kaip pavyzdį nekomerciniais tikslais atgaminti, viešai paskelbti ir viešai rodyti mokinių mokymosi pasiekimams vertinti sukurtus kūrinius, kiek tai susiję su mokymo bei pedagogų kvalifikacijos tobulinimo programomis ir neviršija mokymui ar pedagogų kvalifikacijos tobulinimui reikalingo masto;

3) kūrinius, esančius bibliotekose, mokymo įstaigose, muziejuose arba archyvuose, nekomerciniais mokslinių tyrimų ar asmeninių studijų tikslais atgaminti, viešai paskelbti (įskaitant padarymą viešai prieinamu kompiuterių tinklais) tam skirtuose terminaluose tų įstaigų patalpose, jeigu autoriai ar kiti tų kūrinių autorių teisių subjektai nėra uždraudę tokio kūrinių panaudojimo-, pateikdami apie tai informaciją išleistuose ar viešai paskelbtuose kūrinių egzemplioriuose arba kitais būdais;

4) nekomerciniais tikslais viešai atlikti ir viešai rodyti kūrinių formaliojo švietimo mokyklų ir neformaliojo vaikų švietimo mokyklų koncertuose, parodose, kurie yra šių įstaigų vykdomo ugdymo proceso dalis.“

8 straipsnis. 23 straipsnio pakeitimas

Pakeisti 23 straipsnį nauju ir išdėstyti jį taip:

„23 straipsnis. Kūrinių panaudojimas bibliotekų, mokymo įstaigų, muziejų, archyvų fondams ir kolekcijoms išsaugoti

Be kūrinio autoriaus ar kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo ir be autorinio atlyginimo, tačiau nurodžius, jei tai įmanoma, naudojamą šaltinį ir autoriaus vardą, leidžiama nekomerciniais tikslais atgaminti kūrinius, esančius bibliotekose, mokymo įstaigose, muziejuose arba archyvuose, išskyrus kūrinius, paskelbtus kompiuterių tinklais (internete), tam, kad būtų išsaugotas arba atgamintas prarastas, sunaikintas, arba tapęs netinkamas naudoti šių įstaigų fondų ar kolekcijų egzempliorius arba kai reikia atkurti kitos panašios bibliotekos, mokymo įstaigos, muziejaus arba archyvo nuolatinės kolekcijos prarastą, sunaikintą ar tapusį netinkamą naudoti egzempliorių, jeigu tokio egzemplioriaus neįmanoma gauti kitais būdais. Pakartotiniai šio atgaminimo atvejai leidžiami, jeigu jie vienas su kitu nesusiję.“

9 straipsnis. 24 straipsnio 1 dalies pakeitimas

Pakeisti 24 straipsnio 1 dalį ir išdėstyti ją taip:

„1. Leidžiama be kūrinio autoriaus ar kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo ir be autorinio atlyginimo, tačiau nurodžius, jei tai įmanoma, naudojamą šaltinį ir autoriaus vardą:

1) atgaminti spaudoje, viešai skelbti (įskaitant padarymą viešai prieinamu kompiuterių tinklais) išleistus ar viešai paskelbtus straipsnius aktualiomis ekonomikos, politikos ar religijos temomis, taip pat analogiško pobūdžio transliuojamus kūrinius, jeigu autoriai ar kiti tų kūrinių

autorių teisių subjektai nėra uždraudę taip naudoti kūrinius, pateikdami apie tai informaciją išleistuose ar viešai paskelbtuose kūrinių egzemplioriuose arba kitais būdais;

2) atgaminti ir viešai skelbti literatūros ir meno kūrinius, kai iš jų atlikimo vietos ar viešos parodos pateikiama informacija apie visuomenės gyvenimo įvykius arba dienos įvykių apžvalgos spaudoje, per radiją ar televiziją, jeigu tokių kūrinių naudojimą pateisina informacijos pateikimo tikslas ir tai yra pagalbinė informacijos medžiaga;

3) informuojant visuomenę atgaminti laikraščiuose, periodiniuose leidiniuose ar bet kuriuo būdu viešai skelbti politines kalbas, ištraukas iš viešų paskaitų ar kitų panašių kūrinių, taip pat teismo proceso metu pasakytas kalbas tiek, kiek tai pateisina informavimo tikslai;

4) atgaminti, išleisti ir viešai paskelbti kūrinius meno kūrinių viešai parodai ar pardavimui reklamuoti, kiek to reikia pranešti apie renginį, išskyrus bet kokią kitą komercinį naudojimą;

5) atgaminti ir viešai skelbti kūrinių, kai tai susiję su įrangos demonstravimu ar taisymu.”

10 straipsnis. 25 straipsnio pakeitimas

Pakeisti 25 straipsnį nauju ir išdėstyti jį taip:

„25 straipsnis. Kūrinių panaudojimas žmonėms su negalia skirtais būdais

1. Be kūrinio autoriaus ar kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo ir be autorinio atlyginimo, tačiau nurodžius, jei tai įmanoma, naudojamą šaltinį ir autoriaus vardą, leidžiama teisėtai išleisti ar viešai paskelbtą kūrinių nekomerciniais tikslais atgaminti, išleisti ir viešai paskelbti tokiu būdu, kad juo galėtų naudotis žmonės su negalia, kiek tai pateisina konkreti negalia, išskyrus atvejus, kai tie kūriniai buvo specialiai sukurti šiam tikslui.

2. Šio straipsnio 1 dalyje numatytais apribojimais Vyriausybės nustatyta tvarka gali naudotis Vyriausybės įgaliotos institucijos patvirtinti juridiniai asmenys, atstovaujantys žmonių su negalia interesams, kai jie veikia nekomerciniais tikslais.“

11 straipsnis. 26 straipsnio pakeitimas

Pakeisti 26 straipsnį ir išdėstyti jį taip:

„26 straipsnis. Kūrinių panaudojimas religinių apeigų metu

Be kūrinio autoriaus ar kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo ir be autorinio atlyginimo, tačiau nurodžius, jei tai įmanoma, naudojamą šaltinį ir autoriaus vardą, leidžiama nekomerciniais tikslais atgaminti ir viešai skelbti ir viešai atlikti kūrinių religinių apeigų metu.“

12 straipsnis. 28 straipsnio 1 dalies pakeitimas

Pakeisti 28 straipsnio 1 dalį ir išdėstyti ją taip:

„Be kūrinio autoriaus ar kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo ir be autorinio atlyginimo, tačiau nurodžius, jei tai įmanoma, naudojamą šaltinį ir autoriaus vardą, leidžiama:

1) atgaminti ir viešai paskelbti architektūros kūrinius ir skulptūras, sukurtus nuolat stovėti viešosiose vietose, išskyrus atvejus, kai jie eksponuojami parodose ir muziejuose;

2) pastato ar kito statinio projektą, brėžinį, eskizą ar modelį panaudoti to pastato ar statinio rekonstrukcijai.“

13 straipsnis. 33 straipsnio pakeitimas

Pakeisti 33 straipsnį ir išdėstyti jį taip:

„33 straipsnis. Dailės kūrinių rodymas

Be kūrinio autoriaus ar kito šio kūrinio autorių teisių subjekto leidimo ir be autorinio atlyginimo, tačiau nurodžius, jei tai įmanoma, autoriaus vardą, leidžiama nekomerciniais tikslais viešai rodyti dailės kūrinių originalą ar jo kopiją, kai kūrinys yra parduotas ar kitu būdu nuosavybės teisės į jį perduotos kitam fiziniam arba juridiniam asmeniui ir kai autorius ar jo teisių perėmėjas žino ar turi pagrindą žinoti, kad toks viešas kūrinių rodymas (paroda) yra įsigijusio kūrinių fizinio arba juridinio asmens įprastinės veiklos dalis.“

14 straipsnis. 58 straipsnio pakeitimas

1. Pakeisti 58 straipsnį ir išdėstyti jį taip:

„58 straipsnis. Gretutinių teisių apribojimai

1. Be gretutinių teisių subjektų leidimo ir be atlyginimo, tačiau nurodžius, jei tai įmanoma, naudojamą šaltinį ir atlikėjo vardą, leidžiama naudoti atlikimą, fonogramą, audiovizualinio kūrinio (filmo) įrašą bei transliuojančiosios organizacijos transliaciją arba jų įrašus šiais atvejais:

1) laikiniems atgaminimo veiksams, kurie yra trumpalaikiai arba atsitiktiniai, sudarantys neatskiriama ir esminę technologinio proceso dalį ir atliekami tik tam, kad tarpininkas galėtų užtikrinti veiksmingą perdavimą kompiuterių tinklais tarp trečiųjų asmenų, arba tam, kad paskui būtų teisėtai (kai tai leidžia gretutinių teisių subjektas arba to neriboja šis Įstatymas) pasinaudota gretutinių teisių objektu, jeigu tokie laikini atgaminimo veiksmai atskirai neturi ekonominės vertės;

2) atgaminti, viešai skelbti trumpas gretutinių teisių objektų ištraukas aktualių įvykių apžvalgose tiek, kiek to reikia informacijai apie tuos įvykius;

3) gretutinių teisių objektus, esančius bibliotekose, mokymo įstaigose, muziejuose arba archyvuose, atgaminti, viešai paskelbti, padaryti viešai prieinamus kompiuterių tinklais tam skirtuose terminaluose tų įstaigų patalpose nekomerciniais mokslinių tyrimų ar asmeninių studijų tikslais, jeigu gretutinių teisių subjektai tokio naudojimo nėra uždraudę, pateikdami apie tai informaciją išleistuose ar viešai paskelbtuose gretutinių teisių objektų egzemplioriuose arba kitais būdais;

4) atgaminti gretutinių teisių objektą bibliotekose, mokymo įstaigose, muziejuose arba archyvuose, išskyrus gretutinių teisių objektą, paskelbtą kompiuterių tinklais (internete), nesiekiant tiesioginės ar netiesioginės ekonominės ar komercinės naudos, kai gretutinių teisių objekto kopija daroma tam, kad būtų išsaugotas arba atgamintas prarastas, sunaikintas, arba tapęs netinkamas naudoti šių įstaigų fondų ar kolekcijų egzempliorius arba kai reikia atkurti kitos panašios bibliotekos, mokymo įstaigos, muziejaus arba archyvo nuolatinės kolekcijos prarastą, sunaikintą ar tapusį netinkamą naudoti egzempliorių, jeigu tokio egzemplioriaus neįmanoma gauti kitais būdais. Pakartotiniai tokio atgaminimo atvejai leidžiami, jeigu jie vienas su kitu nesusiję;

5) kaip pavyzdį nekomerciniais mokymo ir mokslinių tyrimų tikslais atgaminti, viešai paskelbti nedidelį teisėtai išleistą ar viešai paskelbtą gretutinių teisių objektą ar jo ištrauką, kiek tai susiję su mokymo programomis ir neviršija mokymui ar moksliniam tyrimui reikalingo masto;

6) nekomerciniais tikslais viešai paskelbti gretutinių teisių objektus formaliojo švietimo mokyklų ir ikimokyklinio ugdymo mokyklų (lopšelių, lopšelių-darželių, darželių, specialiųjų poreikių vaikų ikimokykliniam ugdymui skirtų lopšelių, lopšelių-darželių ir darželių) koncertuose, kurie yra šių įstaigų vykdomo ugdymo proceso dalis;

7) trumpalaikiams gretutinių teisių objektų įrašams, kuriuos daro transliuojančiosios organizacijos ar transliuojančiosios organizacijos vardu ir atsakomybe veikiantis asmuo savo pačių įranga ir savo transliacijoms. Tokie įrašai gali būti saugomi ne ilgiau kaip 30 dienų ir panaudojus transliacijai turi būti ištrinti. Išimtinai dokumentinio pobūdžio įrašai gali būti perduoti saugoti oficialiems valstybės archyvams;

8) nekomerciniais tikslais ir nurodžius, jei tai įmanoma, naudojamą šaltinį ir atlikėjo vardą atgaminti, išleisti ir viešai paskelbti teisėtai išleistą ar viešai paskelbtą gretutinių teisių objektą tokiu būdu, kad tuo objektu galėtų naudotis žmonės su negalia, kiek tai pateisina konkreti negalia, išskyrus atvejus, kai tie gretutinių teisių objektai yra specialiai skirti šiam tikslui. Šiais apribojimais Vyriausybės nustatyta tvarka gali naudotis Vyriausybės įgaliotos institucijos patvirtinti juridiniai asmenys, atstovaujantys žmonių su negalia interesams, kai jie veikia nekomerciniais tikslais.

9) panaudoti visuomenės saugumo tikslais arba siekiant užtikrinti tinkamą valstybės valdžios, valdymo ar teismo proceso veiksmų atlikimą ar pranešimą apie juos;

10) nekomerciniais tikslais atgaminti, viešai skelbti religinių apeigų metu,

11) kai atsitiktinai gretutinių teisių objektas įtraukiamas į kitą medžiagą;

12) karikatūrai ar parodijai sukurti;

13) kai tai susiję su įrangos demonstravimu ar taisymu.

2. Be gretutinių teisių subjektų leidimo fiziniam asmeniui išimtinai savo asmeniniam naudojimui nekomerciniais tikslais leidžiama atgaminti teisėtai išleisto ar viešai paskelbto atlikimo, fonogramos, audiovizualinio kūrinio (filmo) ar transliuojančiosios organizacijos transliacijos įrašo kopiją. Atlyginimas už gretutinių teisių objekto atgaminimą asmeniniam naudojimui gretutinių teisių subjektams mokamas šio Įstatymo 20 straipsnyje nustatyta tvarka.

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti gretutinių teisių apribojimai turi neprieštarauti įprastiniam šių teisių objektų naudojimui ir nepažeisti atlikėjų, fonogramų gamintojų, audiovizualinio kūrinio (filmo) pirmojo įrašo gamintojų ar transliuojančiųjų organizacijų teisėtų interesų.

4. Atlikėjų, fonogramų gamintojų, audiovizualinio kūrinio (filmo) pirmojo įrašo gamintojų ir transliuojančiųjų organizacijų teisė į kabelinę retransliaciją įgyvendinama tik per gretutinių teisių kolektyvinio administravimo asociacijas šio Įstatymo 65 straipsnio 4 ir 5 dalyse nustatyta tvarka. Ši nuostata netaikoma transliuojančiųjų organizacijų teisėms į jų pačių retransliuojamas laidas ir programas, nepaisant to, ar šios teisės priklauso pačiai transliuojančiajai organizacijai, ar jai jas perdavė kiti autorių teisių ar gretutinių teisių subjektai.“

15 straipsnis. 75 straipsnio 1 dalies pakeitimas

Pakeisti 75 straipsnio 1 dalį ir išdėstyti ją taip:

„1. Kai autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių subjektų taikomos techninės apsaugos priemonės šių teisių naudotojams trukdo pasinaudoti autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių apribojimais, numatytais šio Įstatymo 20 straipsnio 1 dalyje, 20¹ straipsnio 1 dalyje, 22 straipsnio 1 dalies 1 punkte, 25 straipsnio 1 dalyje, 27 straipsnyje, 29 straipsnio 1 dalies 2 punkte, 58 straipsnio 1 dalies 4, 5, 7, 8, 9 punktuose ir 2 dalyje ir 63 straipsnio 1 dalyje, teisių naudotojams turi būti sudarytos sąlygos ar suteiktos tinkamos priemonės (pvz., dekodavimo prietaisai ir kitos), leidžiančios pasinaudoti teisėtai prieinamais autorių teisių, gretutinių teisių ar *sui generis* teisių objektais tiek, kad teisių naudotojai turėtų nekomercinės naudos iš jų interesais numatytų autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių apribojimų“.

16 straipsnis. Įstatymo papildymas 1 priedu

Papildyti Įstatymą nauju 1 priedu:

„Lietuvos Respublikos autorių
teisių ir gretutinių teisių įstatymo
1 priedas

TUŠČIOS GARSO IR AUDIOVIZUALINĖS LAIKMENOS IR ĮRENGINIAI, UŽ KURIUOS MOKAMAS KOMPENSACINIS ATLYGINIMAS UŽ AUDIOVIZUALINIŲ KŪRINIŲ IR FONOGRAMOSE ĮRAŠYTŲ KŪRINIŲ ATGAMINIMĄ ASMENINIAIS TIKSLAIS IR KOMPENSACINIO ATLYGINIMO TARIFAI

TUŠČIOS LAIKMENOS	KOMPENSACINIO ATLYGINIMO TARIFAS
Garsajuostės	6 %
Vaizdajuostės	6 %
Minidiskai	6 %
Visų tipų kompaktiniai diskai (CD+R, CD+RW, CD-R, CD-RW)	6 %

<p>Visų tipų universalieji diskai (DVD+R, DVD+RW, DVD-R, DVD-RW, DVD RAM, HD-DVD, dvisluoksniai DVD)</p>	6 %
<p>Diskai „Blu-ray“</p>	6 %
<p><u>Pastaba.</u> Kompensacinis atlyginimas, kurio dydis nustatomas procentais, skaičiuojamas nuo šiame priede numatytų Lietuvos Respublikoje parduodamų laisvoje apyvartoje esančių Lietuvos Respublikoje pagamintų ar į Lietuvos Respublikos teritoriją įvežtų įrenginių bei tuščių laikmenų pirmojo pardavimo Lietuvos Respublikoje kainos.</p>	
<p>Atminties kortelės (neintegruotos):</p>	
<p>Mažiau nei 1 GB</p>	0.50 Lt
<p>Nuo 1 GB iki 2 GB</p>	1.00 Lt
<p>Nuo 2.1 GB iki 4 GB</p>	2.00 Lt
<p>Nuo 4.1 GB iki 8 GB</p>	3.00 Lt
<p>Nuo 8.1 GB iki 16 GB</p>	5.00 Lt
<p>Nuo 16.1 GB iki 32 GB</p>	7.00 Lt
<p>Daugiau nei 32 GB</p>	10.00 Lt
<p>USB atmintinės:</p>	
<p>Mažiau nei 1 GB</p>	0.50 Lt
<p>Nuo 1 GB iki 2 GB</p>	1.00 Lt
<p>Nuo 2.1 GB iki 4 GB</p>	2.00 Lt
<p>Nuo 4.1 GB iki 8 GB</p>	3.00 Lt
<p>Nuo 8.1 GB iki 16 GB</p>	5.00 Lt
<p>Nuo 16.1 GB iki 32 GB</p>	7.00 Lt
<p>Daugiau nei 32 GB</p>	10.00 Lt
<p>Išoriniai ir vidiniai neintegruoti asmeninių kompiuterių pastoviosios būsenos diskai (SSD) ir standieji diskai (HDD)</p>	
<p>Iki 250 GB</p>	5.00 Lt
<p>Nuo 250.1 GB iki 500 GB</p>	8.00 L
<p>Nuo 500.1 GB iki 1 TB</p>	10.00 Lt
<p>Daugiau nei 1 TB</p>	15.00 Lt
<p><u>Pastaba.</u> Kompensacinis atlyginimas turi būti mokamas už asmeniniams kompiuteriams paprastai naudojamus išorinius ir vidinius neintegruotus kompiuterių pastoviosios būsenos diskus (SSD) ir standžiuosius diskus (HDD) su IDE, PATA ir SATA sąsajomis, išskyrus didesnius kaip 2.5 colio SATA sąsajų diskus.</p> <p>Kompensacinis atlyginimas neturi būti mokamas už asmeninių kompiuterių pastoviosios būsenos diskus (SSD) ir standžiuosius diskus (HDD), kurie yra integruoti į asmeninį kompiuterį pardavimo metu.</p> <p>Kompensacinis atlyginimas taip pat neturi būti mokamas už tarnybinėms stotims, duomenų masyvams ir pan. profesionalioms techninėms reikmėms paprastai naudojamus kompiuterių standžiuosius diskus (HDD) su SCSI, iSCSI, SAS, FC, SATA, FATA sąsajomis, išskyrus ne didesnius kaip 2.5 colio SATA sąsajų diskus.</p>	
<p>IRENGINIAI</p>	

<p>Skaitmeniniai ir analoginiai garso ir vaizdo leistuvai su atminties įtaisu bei garso ir vaizdo įrašymo funkcija (garsajuosčių, vaizdajuosčių leistuvai, CD, DVD, HD-DVD, diskų „Blu-ray“ leistuvai, namų kino sistemos, muzikos centrai, magnetolos, automobilinės magnetolos, radijo imtuvai, MP3 leistuvai, MP4 leistuvai, HD media leistuvai, ir kiti leistuvai)</p> <p>Mobilieji telefonai su atminties įtaisu bei garso ir vaizdo įrašymo funkcija</p> <p>Televizoriai su atminties įtaisu bei garso ir vaizdo įrašymo funkcija</p> <p>TV imtuvai (priedeliai) su atminties įtaisu bei garso ir vaizdo įrašymo funkcija</p> <p>Mažiau nei 1 GB 1.50 Lt Nuo 1 GB iki 2 GB 3.50 Lt Nuo 2.1 GB iki 8 GB 5.00 Lt Nuo 8.1 GB iki 32 GB 15.00 Lt Nuo 32.1 GB iki 250 GB 20.00 Lt Nuo 250.1 GB iki 500 GB 25.00 Lt Nuo 500.1 GB iki 750 GB 30.00 Lt Nuo 750.1 GB iki 1 TB 35.00 Lt Daugiau nei 1 TB 40.00 Lt</p> <p>Asmeniniai kompiuteriai 20.00 Lt</p>	
---	--

“

17 straipsnis. Įstatymo papildymas 2 priedu

Papildyti Įstatymą nauju 2 priedu:

„Lietuvos Respublikos autorių
teisių ir gretutinių teisių įstatymo
2 priedas

**REPROGRAFIJOS ĮRENGINIAI, UŽ KURIUOS MOKAMAS KOMPENSACINIS
ATLYGINIMAS UŽ KŪRINIŲ ATGAMINIMĄ IR KOMPENSACINIO ATLYGINIMO
TARIFAI**

ĮRENGINIAI	ĮRENGINIO SPARTA	KOMPENSACINIO ATLYGINIMO TARIFAS
Nespalviniai kopijuokliai		1.8–2.00 %
	Mažos spartos (nuo 12 iki 23 kopijų per minutę)	1.8 %
	Vidutinės spartos (nuo 24 iki 45 kopijų per minutę)	1.9 %
	Didelės spartos (nuo 46 iki 90 kopijų per minutę)	2.00 %

Spalviniai kopijuokliai		2.7–3.00 %
	Mažos spartos (nuo 12 iki 23 kopijų per minutę)	2.7 %
	Vidutinės spartos (nuo 24 iki 45 kopijų per minutę)	2.85 %
	Didelis galingumas (nuo 46 iki 90 kopijų per minutę)	3.00 %
Nespalviniai daugiafunkciniai kopijuokliai		0.6–0.7 %
	Mažos spartos (nuo 12 iki 23 kopijų per minutę)	0.6 %
	Vidutinės spartos (nuo 24 iki 45 kopijų per minutę)	0.65 %
	Didelės spartos (nuo 46 iki 90 kopijų per minutę)	0.7 %
Spalviniai daugiafunkciniai kopijuokliai		0.9–1.00 %
	Mažos spartos (nuo 12 iki 23 kopijų per minutę)	0.9 %
	Vidutinės spartos (nuo 24 iki 45 kopijų per minutę)	0.95 %
	Didelės spartos (nuo 46 iki 90 kopijų per minutę)	1.00 %
<p><u>Pastaba.</u> Kompensacinio atlyginimo tarifas nustatomas procentais nuo šiame priede numatytų Lietuvos Respublikoje parduodamų laisvoje apyvartoje esančių Lietuvos Respublikoje pagamintų ar į Lietuvos Respublikos teritoriją įvežtų reprografijos įrenginių bei tuščių laikmenų pirmojo pardavimo Lietuvos Respublikoje kainos.</p>		

18 straipsnis. Įstatymo priedo pakeitimas

Pakeisti Įstatymo priedą ir išdėstyti jį taip:

„Lietuvos Respublikos autorių
teisių ir gretutinių teisių įstatymo
3 priedas

Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas yra suderintas su šiais Europos Sąjungos teisės aktais:

1) 1993 m. rugsėjo 27 d. Tarybos direktyva 93/83/EEB dėl tam tikrų autorių teisių ir gretutinių teisių taisyklių, taikomų palydoviniam transliavimui ir kabeliniam retransliavimui, koordinavimo (OL 2004 m. *specialusis leidimas*, 17 skyrius, 1 tomas, p. 134);

2) 1996 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/9/EB dėl duomenų bazių teisinės apsaugos (OL 2004 m. *specialusis leidimas*, 13 skyrius, 15 tomas, p. 459);

3) 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų derinimo (OL 2004 m. *specialusis leidimas*, 17 skyrius, 1 tomas, p. 230);

4) 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/84/EB dėl originalaus meno kūrinio perpardavimo teisės autoriaus naudai (OL 2004 m. *specialusis leidimas*, 17 skyrius, 1 tomas, p. 240);

5) 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo (OL 2004 m. *specialusis leidimas*, 17 skyrius, 2 tomas, p. 32);

6) 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/115/EB dėl nuomos ir panaudos teisių bei tam tikrų teisių, gretutinių autorių teisėms, intelektinės nuosavybės srityje (kodifikuota redakcija) (OL 2006 L 372, p. 12);

7) 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/116/EB dėl autorių teisių ir tam tikrų gretutinių teisių apsaugos terminų (kodifikuota redakcija) (OL 2006 L 376, p. 28);

8) 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/24/EB dėl kompiuterių programų teisinės apsaugos (kodifikuota redakcija) (OL 2009 L 111, p. 16).”

18 straipsnis. Įstatymo įsigaliojimas

1. Šio įstatymo 4 ir 10 straipsniai įsigalioja 2010 m. liepos 1 d.
2. Vyriausybė iki šio įstatymo 4 ir 10 straipsnių įsigaliojimo parengia ir patvirtina įstatymui įgyvendinti reikalingus teisės aktus.
3. Kultūros ministerija iki šio įstatymo 4 ir 10 straipsnių įsigaliojimo parengia ir patvirtina įstatymui įgyvendinti reikalingus teisės aktus.

Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą

RESPUBLIKOS PREZIDENTĖ

Teikia:
Seimo narys

Julius Dautartas